ЧАН КУОК ТХИНЬ
соискатель МГХПА им. С.Г. Строганова
e-mail: frenkyfix@mail.ru

И.И. ОРЛОВ
доктор искусствоведения, профессор кафедры «дизайна и художественной обработки материалов» Липецкого государственного технического университета
e-mail: igorlov64@mail.ru

CHAN QUOC TINH
applicant of MGHPA of S.G. Stroganov
e-mail: frenkyfix@mail.ru

I.I. ORLOV
doctor of art criticism, professor of department «design and art processing of materials» Lipetsk state technical university
e-mail: igorlov64@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ АРХИТЕКТУРНОГО ДЕКОРА «ПАВИЛЬОНОВ ДИНЬ» СЕВЕРНОГО ВЬЕТНАМА XVI–XVIII ВВ. КРАТКАЯ ИСТОРИОГРАФИЯ ПРОБЛЕМЫ

FEATURES OF AN ARCHITECTURAL DECOR «PAVILIONS DIN» NORTHERN VIETNAM THE 16–18TH CENTURIES. SHORT HISTORIOGRAPHY OF A PROBLEM

В данной статье рассматриваются исторические предпосылки сложения особенностей народной архитектуры Вьетнама, которые наиболее отчетливо формируются примерно с XVI века. Позднее в XVII веке культура народной среды обитания уже явно проявляется в многообразии видов и сюжетов изобразительного и декоративно-прикладного искусства. С тех пор деревянная скульптура (в виде резных рельефов) общинного дома играла ведущую роль в отображении религиозной жизни Вьетнама, компенсируя первоначальное отсутствие других видов искусства. В статье дана краткая историография проблемы с начала

XX века, когда были опубликованы сотни статей, посвященных архитектуре и прикладному искусству «павильонов динь». В них представлены как научные, так и информационно-ознакомительные материалы по общей истории возникновения общинного дома (павильона) динь, по отдельным объектам, искусству оформления павильонов.

In this article historical prerequisites of addition of features of national architecture of Vietnam which are most distinctly formed approximately since the 16th century are considered. Later in the 17th century the culture of the national habitat is already obviously shown in variety of types and plots graphic and arts and crafts. Since then the wooden sculpture (in the form of carved reliefs) the communal house played the leading role in display of religious life of Vietnam, compensating initial lack of other art forms. In article the short historiography of a problem since the beginning of the XX century is given when hundreds of articles devoted to architecture and applied art of the pavilion ding were published. Both scientific, and information and fact-finding materials on the general history of emergence of the communal house ding (pavilions Din), on separate objects, art of decoration of pavilions are presented to them.

Ключевые слова: Вьетнам, общинный дом, павильон динь, декоративная резьба по дереву, культурное пространство, религиозная идентичность, городская среда.
Keywords: Vietnam, communal pavilions din, decorative woodcarving, cultural space, religious identity, urban environment.

Сохранение и изучение исторических памятников актуально для любого современного общества, народная культура которого рассматривается как знак цивилизационной идентичности страны. Особенности народной архитектуры Вьетнама наиболее отчетливо формируются примерно с XVI века, а позднее, в XVII веке, культура народной среды обитания уже явно проявляется в многообразии видов и сюжетов изобразительного и декоративно-прикладного искусства. Декоративная резьба и архитектурные детали сельского общинного дома «павильона» динь особенно характерны для равнинных областей Северного Вьетнама.

Общинный дом динь здесь издревле считается общественным центром деревни. Динь выполняет три социальные функции: административную, культурную и религиозную. В образе общинного дома как во Вьетнаме в целом, так и на его северных равнинах в частности, отобразилась картина народной жизни Вьетнама и эстетического мировоззрения социума. Социальные функции общинного дома даже сегодня играют весьма серьезную роль в становлении современного вьетнамского искусства. Резная деревянная скульптура в общинном доме описывает реалии культурной жизни исторического Вьетнама в ее художественном изложении и демонстрирует нам талант народных мастеров в этой сфере искусства.

Фактически типология общинного дома на протяжении XVI–XIX вв. оставалась в почти неизменном виде, но заметно совершенствовалась архитектура, менялся скульптурный декор, благодаря которому появилось не только разнообразие художественных сюжетов, но и выросла изобразительная техника вьетнамской скульптуры. С тех пор деревянная скульптура (в виде резных рельефов) общинного дома играла ведущую роль в отображении религиозной жизни Вьетнама, компенсируя первоначальное отсутствие других видов искусства.

С начала XX века во Вьетнаме опубликованы сотни статей, посвященных архитектуре и прикладному искусству «павильона динь» в журналах «Общественные науки», «Изобразительное искусство», «Новые археологические открытия», «Культура и искусство». В них представлены как научные, так и информационно-ознакомительные материалы по общей истории возникновения общинного дома (павильона) динь, по отдельным объектам, искусству оформления павильонов.

Уже в самом начале XX в. французские исследователи обратили свое внимание на вьетнамское традиционное искусство, в том числе на деревянную скульптуру северных регионов. В 1912 г. П.Жирен издал книгу «Магия и религия во Вьетнаме», в которой он приводил много сведений об истории, обычаях, верованиях, характерных для вьетнамской бытовой среды. Позднее стали появляться исследования и других иностранных специалистов, таких как П. Гурю, Л. Безасьера. Под влиянием этих работ примерно в это же время во Вьетнаме и свои местные ученые Нгуен Ван Хуэн и Нгуен Ван Хоан также приступили к более внимательному изучению своей национальной культуры.

После окончания войны в 1945 г. пристальное внимание вьетнамских искусствоведов привлекает традиционная деревянная скуль-

птура. Однако более целенаправленно это стало происходить уже после создания Национальной Академии искусства в 1962 г. Вьетнамский художник Нгуен До Кунг одним из первых взял на себя инициативу изучения деревянной скульптуры «павильонов динь», причем объектом его исследований стала, прежде всего, стилистика декора общинного дома. Именно с этого времени деревянная скульптура общинных домов составляет одну из важных сфер исследования исторического развития вьетнамского искусства. Так, например, прошедшая в 1972 г. выставка «Деревянная скульптура общественных зданий» привлекла пристальное внимание многих исследователей именно к этой теме.

Иностранные и вьетнамские исследователи справедливо считают общинный дом специфическим явлением в искусстве Вьетнама, отличающимся характерными художественными особенностями. Так, в статье, опубликованной в журнале «Искусство и культура», № 4 (1997), вьетнамский критик Тхай Ба Ван достаточно высоко оценил значение деревянной скульптуры в интерьерах общинных домах северных регионов Вьетнама и выявил новые акценты восприятия эстетика вьетнамского общинного дома в сопоставлении с эстетическими нормами европейского искусства.

Позднее, в 1983 г. в статье «Вокруг общинного дома» в журнале «Искусство и культура» Чан Лам Биен разъяснил специфику термина «Тхань Хоанг» и особую связь изначального происхождения этого термина с «павильоном динь». Согласно Чан Ли Биену, понятие «Тхань Хоанг» появилось во Вьетнаме в период китайских династий. Сам термин «Тхань Хоанг» означает символ бога, которому и поклонялись во время династии Лэ Шо — Мас (XV в.). Этот бог считался духовным фетишем и «поселялся» именно в общинном доме, который как новый культовый объект впервые появился также в конце XV в. Позднее типология «павильонов динь» официально сформировалась где-то в XVI в., а развивался и модифицировался уже позднее в XVII–XVIII вв. Стоит также отметить и тот факт, что эстетические и культурологические особенности общинных домов были оценены только лишь в XIX в.

В 90-е годы среди вьетнамских искусствоведов и историков начинается планомерное изучение специфики данного феномена, его генезиса и особенностей художественного образа. Так, в 1994 г. общинный дом Фу Лао стал предметом исследования в работе «Общинный дом Фу Лао — Бакзянг» (Чинь Као Тыонг). Автор работы изучал также общин-

ные дома в Нгеане, в Хатине, обобщив историю их развития на севере Вьетнама. В 1998 г. был опубликован альбом фотографий — Нгуен Ван Кы, «Общинный дом во Вьетнаме», к которому Ха Ван Тан написал вступление. Авторы этой работы открыли мировому научному сообществу общее представление о 62 известных общинных домах.

В 2001 г. художник Лэ Тхань Дык издал книгу «Общинный дом на Севере Вьетнама», где он акцентировал некоторые особые черты архитектуры и декора павильона динь. В 2006 г. Нгуен Ван Кыонг опубликовал монографию «Искусство Северного Вьетнама», обобщившую материалы его докторской диссертации. Автор этой монографии собрал многочисленные документы о работе других исследователей общинного дома для того, чтобы глубже изучить его архитектуру как феномена культурного наследия. Объектом произведений искусства автор избрал изображение жизни народа. Чуть позже, в 2013 г., в Художественном институте была подготовлена объемная книга «Общинный дом на севере Вьетнама». К сожалению, при подборе иллюстративного материала к этой работе авторами подробно не рассматривались проблемы сюжетов, стилистики, изобразительной техники деревянной скульптуры павильона динь.

Необходимо отметить и тот факт, что архитектурный феномен вьетнамского общинного дома создавался не в изолированном пространстве, а составил одну из ветвей общего архитектурного генезиса Юго-Восточной Азии, поэтому к его анализу привлекались материалы по архитектурному зодчеству сопредельных регионов, в частности Китая, мощный потенциал культуры которого оказывал сильное влияние на развитие зодчества и Вьетнама, особенно на начальных и поздних этапах его развития в XIX–XX вв. Впрочем, достаточно серьезные исследования вьетнамскими и зарубежными учеными специфики «павильона динь» как объекта локальной архитектурной и художественной деятельности начинается фактически лишь с середины XX столетия [1; 2; 3; 4; 5; 6; 7].

Например, в справочной статье О.С.Прокофьева, помещенной в энциклопедическом сборнике «Искусство стран и народов мира», автор дает лишь краткую информацию о назначении и общем архитектурном решении «павильона динь», отмечая общность сюжетов и манеры исполнения декора динь с вьетнамским народным лубком [8].

В разделе «Архитектура Вьетнама» Всеобщей истории архитектуры, изданной в СССР, вьетнамский исследователь Нго Гуи Куинь уже дает более развернутое описание общинного дома, характеризуя (од-

ним из первых) деревянный каркас «динь» как вьетнамский ордер. В подробном изложении пространственного и конструктивного решения им характеризуется особенность технологии «народной стройки», когда возведением общинного дома занимались одновременно две бригады мастеров [9, с. 311]. Автор справедливо отмечает тот факт, что конкуренция была залогом качества и богатого разнообразия декора.

Брутальная, упрощенная технология строительства общинных домов не нуждалась в субтильных сейсмо-устойчивых конструкциях доу-гунов [9, с. 315]. В книге Нгуен Фи Хоаня «Искусство Вьетнама» автор по-своему объясняет историческую отсталость экономики и консерватизм вьетнамского искусства: «Промышленность и торговля считались низменным ремеслом и потому не поощрялись» [10, с. 50.] Автор указывает, что периодом наибольшего размаха строительства павильонов динь были XVI–XVIII века, время династии Ле Мат [10, с. 52]. В этот же период активно реставрировались павильоны, ветшающие в условиях теплого влажного климата и обилия насекомых. В предисловии к книге Нгуен Фи Хоаня «Искусство Вьетнама» Д.В.Деопик обращает внимание на простоту изобразительных средств декора «павильона динь» («но не упрощенность видения мира» [10, с. 5]), подтверждая тезисы о порождении народного искусства Вьетнама общинным хозяйством [10, с. 6], отсутствием культа «прелестной безделушки», свойственного искусству Китая и Японии, снижением значения сакрально-мистического пафоса по отношению к декору в XIX веке.

В кандидатской диссертации Фам Хоанг Вана «Синтез архитектуры и монументально-декоративной пластики в храмах и общинных домах Вьетнама XI–XVIII вв.», успешная защита которой состоялась 21 ноября 1999 года на заседании Диссертационного Совета Московской государственного художественно-промышленного университета им. С.Г.Строганова, было выдвинуто весьма смелое и достаточно спорное утверждение о том, что «вьетнамское строительство во многом следовало формальным традициям китайской архитектуры [18, с. 15]. Обследование ряда «павильонов динь» XVII–XVIII вв. говорит о самобытности как собственно вьетнамского ордера, так и принципах его декорирования резьбой, подтверждаемых натурным материалом. Автор этой работы полагает также, что культовую архитектуру и скульптуру Вьетнама изначально отличают подчеркнутая изысканность и пластичность, некоторая камерность, создающие комфортную, утонченную пространственную среду для отдыха и размышлений [18, с. 3].

Однако собранный многочисленными исследователями богатый натурный материал не позволяет нам согласиться с такими утверждениями Фам Хоанг Вана. Вообще, стоит отметить тот факт, что большинство исследователей сходятся в том, что особая уникальность архитектуры и декора диня возникает именно благодаря наивной простоте и безыскусной гармонии этих сооружений как в своей цельности, так и в отдельных своих деталях. В диссертации Чан Куок Тхинь (Вьетнам) цель исследования определена автором как комплексный искусствоведческий анализ взаимосвязи архитектурного ансамбля и монументально-декоративной пластики (т.е. декоративно-прикладном искусстве) храмов и общинных домов в сопровождении объектов малой архитектурной формы.

Стоит отметить тот факт, что основная научная ориентация всех предшествующих работ по искусству, посвященных, в том числе, и декору «павильонов динь», — систематизация и историография материала, извлечение и включение «в научный оборот» натурной информации по динамике изменений и обогащению архитектурного решения «павильона динь», а также последовательному совершенствованию искусства резьбы.

Так, исследованию художественно-композиционных особенностей «павильонов динь» посвятили свои исследования Хоанг Дао Кинь («Архитектура Индокитая»), Нгуен Као Луен (исследования храма Тайфыонг), скульптор Фам Конг Хоа и критик Нгуен Дык Нанг («Скульптура и пространство»). Сюда же, с некоторыми оговорками, можно отнести интересные результаты кандидатской диссертации До Ань Туана «Вьетнамская скульптура второй половины XIX–XX веков: диалог культур Востока и Запада», успешная защита которой состоялась в 2107 году в Диссертационном Совете Московской государственной художественно-промышленной академии им. С.Г. Строганова.

В диссертации Во Ван Лака «Традиционные основы образного языка вьетнамского искусства и его эволюция в XX веке» была дана преимущественно описательная характеристика историко-социальной роли павильона динь в жизни вьетнамского крестьянства как сферы народного творчества, возникшего «…в недрах крестьянства как социального класса». [11, с. 67] Здесь, в основном, подтверждается мысль Д.В. Деопика об отсутствии религиозного трепета и мистицизма в работе мастеров-резчиков, поскольку в работах преобладает скорее житейски ироничный подход к сюжетам и технике их реализации в резьбе. Автор сам отмечает, что «…образы могут казаться даже грубыми» [11, с.

67], ориентированными на соответствующий ментальный резонанс жителей деревни. Нельзя не отметить превосходный профессиональный искусствоведческий анализ сюжетов и персонажей декора общинных домов, проведенный автором, однако не затрагивающий вопросов их архитектурно-конструктивного решения в целом.

О консерватизме вьетнамского народного искусства вплоть до XX века, спасшего самобытность и оригинальность архитектуры и декора «павильонов динь», довольно подробно пишет в своей монографии «Изобразительное искусство социалистической республики Вьетнам» И.Ф.Муриан. Автор отмечает опосредованность влияния китайского искусства. Даже для XX века, отмечает И.Ф. Муриан, «…соотношение с природной средой и давно сложившимися архитектурными центрами (общественными зданиями типа «динь», пагодами, монастырями) определило весь будущий облик села или районного центра» [12, с. 57].

Обобщая материал по анализу ряда предшествующих исследований общественного дома (павильона) динь, можно сделать следующие выводы.

Большинство источников представляет историографические и искусствоведческие исследования, не вскрывающие подробно конструктивный базис вьетнамского ордера как носителя декора, «канонически» привязанного к определенным деталям здания.

Стоит считать доказанным факт исключительности культурно-исторической ценности общинного дома (павильона) динь как продукта народного творчества.

Ряд исследователей относит достижения в формировании вьетнамского архитектурного ордера к влиянию китайской архитектуры, хотя, по крайней мере, для эпохи XVI–XVIII веков этот тезис уже несостоятелен.

Подавляющее большинство исследователей поддерживает концепцию органичной вписанности религиозной мифологии и древних культов в повседневный быт вьетнамского крестьянства, поэтому сюжеты различной тематики воспринимаются сакральным феноменом.

Большинство исследователей рассматривают комплекс композиционных вопросов пространственного формирования «павильона динь», включая его окружение и его малые формы.

На основании приведенного выше краткого обзора литературы можно сделать выводы о том, что в дальнейших исследованиях, посвященных феномену общинного дома (павильона) динь необходимо:

— во-первых, выявить истоки и роль деревянной скульптуры в архитектурно-художественном декоре «павильона динь» на севере Вьетнама в XVI–XVIII вв.;

— во-вторых, провести идентификацию и классификацию орнаментальных и сюжетных композиций, исследование типологических и иконографических истоков композиционной символики;

— в-третьих, дать художественный анализ деревянного скульптурного декора, определение характерных для каждого исторического периода конструктивных, художественных и технологических особенностей исполнения декора и классификация приемов резьбы «павильонов динь»;

— и, наконец, в-четвертых, выявить перспективы сохранения «павильонов динь» в качестве объектов культурного и художественного наследия Вьетнама.

Примечания:

1. *Bernadoss M.* L'art decorative du Nord. Hanoi, 1979.

2. *L.Bezacier* (1993). L'art de Vietname. Hanoi, 1993.

3. *Chan Van Tot.* Introduction a l'art de Vietname ancien: Union des etudes Indochine. Hanoi, 1981.

4. *Jean Claeys* (1979). Les e'tudes de la region Annam. Hanoi, 1979.

5. *Kerry Nguyen Long* (2013). The art of Vietnam 1009–1945. Ed. «world», Hanoi, 2013.

6. *Ко Фыонг Тунг.* Исследовательский проект о птице Феникс. Ле Куок Вьет, Лай Фук Хай, Нгуен Ван Лам / пер. с китайского Жанг Линь.- Ханой: Издательство культуры и информации, 2003.

7. *Тхай Зич Ан.* Все орнаменты в виде дракона и птицы феникса. Жанг Линь / пер. с китайского. Издательство культуры и информации, Ханой, 2003.

8. *Прокофьев О.С.* Вьетнам / Искусство стран и народов мира. Т. 1. М.: Советская энциклопедия, 1962. 694. С. 407.

9. *Нго Гуи Куинь.* Архитектура Вьетнама / Всеобщая история архитектуры в 12 т. Т. 1. Л.-М.: Издательство лит. по строительству, 1971. С. 301–328.

10. *Нгуен Фи Хоань.* Искусство Вьетнама / под ред. Д.В.Деопика. М: Прогресс, 1982. 167 с.: ил.

11. *Во Ван Лак.* Традиционные основы образного языка вьетнамского искусства и его эволюция в XX веке: автореферат дис. кандидата искусствоведения - М.: МХПУ им. С.Г. Строганова, 2016. - 22 с.

12. *Муриан И.Ф.* Изобразительное искусство социалистической республики Вьетнам. М.: Изобразительное искусство, 1980. С. 74.